

奨学金支給申請書

PAPEL NG APLIKASYON PARA SA TULONG PANANALAPI SA PAG-AARAL

Taon Buwan Araw

(Ipadadala sa) Komisyon ng Edukasyon ng Nagoya

Upang makatanggap ng scholarship, kailangan pumayag ang aplikante at ang kanilang mga magulang/tagapag-alaga na ibahagi ang impormasyon ukol sa kanilang address sa principal at Nagoya City Board of Education para sa layunin ng pagsusuri ng pagiging kwalipikado sa scholarship.

DETALYE

A P L I K A N T E	FURIGANA			Kaarawan	Taon Buwan Araw
	Pangalan (sulatan ng sarili)				
	Lugar ng tirahan	〒			
	Pangalan ng Paaralan			PETSA NG PUMASOK SA PAARALAN (ANTAS)	Taon Buwan Araw (Ika- antas)
M A G U L A N G 1	FURIGANA		Kaugnayan	Kaarawan	Taon Buwan Araw
	PANGALAN (sulatan ng sarili)				
	Tirahan sa Kasalukuyan	〒			
M A G U L A N G 2	FURIGANA		Kaugnayan	Kaarawan	Taon Buwan Araw
	PANGALAN (sulatan ng sarili)				
	Lugar ng tirahan	〒			

【Pangalan ng Paaralan : _____】
【Baitang/Antas : _____】

【Pangalan ng Paaralan : _____】
【Baitang/Antas : _____】

振込口座の預金通帳（写し） 貼付台紙

PAPEL NA PAGDIDIKITAN NG LIBRETA NG BANKO (KOPYA)

奨学金を振り込む預金口座通帳の中表紙等の、銀行名・口座名義人・カナ氏名・口座番号の表示されている箇所の写しを貼付してください。I-kopya o i-zerox at idikit sa papel na ito ang pahina ng libreta ng banko na nagsasaad ng Pangalan ng Banko • Pangalan ng Nagmamay-ari (account name) • Pangalang sulat sa Katakana • numero ng libreta sa banko (bank account number), na paghuhulugan (bank transfer) ng tulong-pananalapi sa pag-aaral.

学校名/Pangalan ng Paaralan _____
学年/Baitang _____ 氏名/Pangalan _____

※Sakaling gumamit ng nabuburang ballpen, correction tape o liquid, muling isulat sa panibagong form.

Isulat ang petsa ng pagpasa sa paaralan

Bilang patakarán, kanya-kanyang isulat ang sariling pangalan.

Isulat ang pangalan na nakasulat sa resident card. Kung mayroong alyas isulat sa loob ng ().

Ang aplikante (*Shinseisha*) ay ang mag-aaral.

Bilang pangkalahatang tuntunin, ang “MAGULANG/TAGAPAG-ALAGA 1 (*Hogosha-tō1*)” at “MAGULANG/TAGAPAG-ALAGA 2 (*Hogosha-tō2*)” ay tumutukoy sa lahat ng magulang na may Parental Authority sa anak. Kung walang sinumang may Parental Authority sa anak, ang ilalagay ay ang legal guardian ng menor de edad (maliban sa isang korporasyon o taong may awtoridad lamang sa pamamahala ng ari-arian), o ang taong pangunahing sumasagot sa mga gastusin sa pamumuhay ng aplikante (mag-aaral).

Kung ang parehong magulang na nagdiborsyo ay may Parental Authority sa anak, ang magulang na may Parental Authority ngunit hindi nakikibahagi sa parehong kabuhayan ng aplikante ay hindi isasama bilang Magulang/Tagapag-alaga.

Bukod dito, kung ang magulang na may Parental Authority na nakalagay sa “MAGULANG/TAGAPAG-ALAGA 1” ay muling nag-asawa, ilagay ang kanyang asawa sa kahon na “MAGULANG/TAGAPAG-ALAGA 2”.

Halimbawa: 「Ang asawa ng ina ng mag-aaral na hindi legal na umampon sa bata bilang kanyang anak」 ay kinakailangan ding ilagay sa seksyon ng “MAGULANG/TAGAPAG-ALAGA 2”.

第1号様式

奨学金支給申請書

PAPEL NG APLIKASYON PARA SA TULONG PANANALAPI SA PAG-AARAL

Taon Buwan Araw

(Ipadadala sa) Komisyon ng Edukasyon ng Nagoya

Upang makatanggap ng scholarship, kailangan pumayag ang aplikante at ang kanilang mga magulang/tagapag-alaga na ibahagi ang impormasyon ukol sa kanilang address sa principal at Nagoya City Board of Education para sa layunin ng pagsusuri ng pagiging kwalipikado sa scholarship.

DETAILS

A P L I K A N T E	PORTAGA		Kaarawan	Taon Buwan Araw
	Pangalan (sulatan na sarili)			
	Lugar na tirahan	〒		
M A G U L A N G 1	PORTAGA		Kaarawan	Taon Buwan Araw
	Pangalan (sulatan na sarili)			
	Tirahan sa Kasalukuy an	〒		
M A G U L A N G 2	PORTAGA		Kaarawan	Taon Buwan Araw
	Pangalan (sulatan na sarili)			
	Lugar na tirahan	〒		

Sulatan ng tsek pagkatapos tiyakin ang nilalman ng nakasulat. Sakaling walang ipinataw na porsyento mula sa kinita ay naaangkop ang dalawang (2) nasa itaas.

Bukod sa application na ito, ang mga taong nag-a-apply rin para sa “High School Student Scholarship Benefit (*Kōtō gakkō-tō shōgaku kyūfukin*)” ay maaaring hindi na magsumite ng Sertipiko ng Pagbubuwis (*Kazei Shōmeisho*) sa pamamagitan ng pagkumpirma sa nilalaman ng seksyong “Pagsang Ayon” at paglalagay ng check (✓) sa kahon (□).

Gayunpaman, para sa mga taong hindi pa nakapagsumite ng deklarasyon ng kita para sa taong 2025 (Reiwa 7), kabilang ang mga taong walang kita mangyaring, unahin munang magsagawa ng deklarasyon ng kita.

Para sa mga hindi nag-a-apply para sa High School Scholarship Benefit hindi na kailangang lagyan ng tsek ang kahon sa “Sa Mga Bagay na Pinagkasunduan”.

Mga Deput Idiklara	☐ Ang mga magulang o tagapangalaga ng aplikante, ay hindi sakop sa halaga na maaawasan ng buwis ng munisipyo, sa taon ng nagpasa ng aplikasyon na ayon sa pamantayan na araw. ☐ Ayon sa pamantayan na araw, ang aplikante ay hindi tumatanggap ng suporta para sa panumuhay na napapailalim sa batas ng tulong pangkabuhayan na para sa kapakanan ng mga bata at mga nasa pasilidad na mga bata na nasa ilalim ng tulong pananalapi sa panumuhay (pati na din ang pag-aaral at pag-oobserba sa labas ng paaralan at ibang ispesyal na gastusin sa pagpapalaki ng bata) . ☐ Ang mga magulang o tagapangalaga ng aplikante, ay sakop sa halaga na maaawasan ng buwis ng munisipyo ang ilang porsiyento ng kinikita nito. Ngunit inaasahan naman na bababa ang kita sa loob ng isang taon ng taong 2026 na maaaring maging sakop ng hindi maaawasan ng buwis ng munisipyo. Dahilan ng pagbaba ng kinikita DAHILAN (_____)
Pagsang- ayon	☐ Para sa pagsusuri ng pagpapalaki sa scholarship, pumapayag din sila na ibahagi ang impormasyon tungkol sa buwis ng munisipyo, impormasyon tungkol sa public assistance, at impormasyon tungkol sa mga gastos sa pag-aalaga sa ilalim ng Child Welfare Act (para lamang sa mga educational trip fees at special nurturing fees) sa principal at Nagoya City Board of Education.

注1 Lasyan ng check ang ☐ na ukma sa inyong mga sagot.

2 Bilang pansalohatang tuntunin, ang “MAGULANG/TAGAPAG-ALAGA 1 (*Hososhu-co1*)” at “MAGULANG/TAGAPAG-ALAGA 2 (*Hososhu-co2*)” ay tumutukoy sa lahat ng magulang na may Parental Authority sa anak. Kung walang sinumang may Parental Authority sa anak, ang ilalagay ay ang legal guardian ng menor de edad (maliban sa isang korporasyon o taong may autoridad lamang sa pamamahala ng ari-arian), o ang taong pansunahing sumasagot sa mga gastusin sa panumuhay ng aplikante (mag-aaral). Kung ang parehong magulang na nardiborsyo ay may Parental Authority sa anak, ang magulang na may Parental Authority naunit hindi nakikibahagi sa parehong kabuhayan ng aplikante ay hindi isasama bilang Magulang/Tagapag-alaga. Bukod dito, kung ang magulang na may Parental Authority na nakalagay sa “MAGULANG/TAGAPAG-ALAGA 1” ay mulins nag-asawa, ilagay ang kanyang asawa sa kahon na “MAGULANG/TAGAPAG-ALAGA 2” .

3 Isulat lamang lahat, kung ang aplikante ay mayroon ilang magulang o taga-bantay.
備考 用紙の大きさは、日本産業規格A4とする。

Sakaling gumamit ng nabuburang ballpen, correction tape o liquid, muling isulat sa panibagong form.

Sakaling nagkaroon ng mali gamit ang karaniwang ballpen, iwasto sa pamamagitan ng pagsulat ng pangalan ng mismong mag-aaral sa ibabaw ng 2 guhit na pahalang sa maling isinulat.

Sa Pampubliko, 60,000 円
Sa Pampribado, 72,000 円

Maaari ring gamitin ang JP Bank.
Kung gayon, ito ay nakasulat sa pang-2 uri ng libreta/passbook, isulat ang 「pangalan ng banko • account no.」.

Tiyakin sa passbook. Sakaling hindi nakasulat, makipag-ugnayan sa bawat banko.

aplikante

第 5 号様式 (公立高等学校用)

Kahilingan ukol sa Tulong Pananalapi

Taon Buwan Araw

〈Patutunguhan〉
Mayor ng Lungsod ng Nagoya

Humihiling ng tulong pananalapi sa pag-aaral.

金 * *, 0 0 0 円

Tirahan _____

Pangalan _____
(tinakdang bilang sa mag-aaral na tatanggap ng tulong 号)

Paglilipatang Bank Account

Bank Name					Branch		
Bank Code			Branch Code		Type of Account	① Ordinary savings	
Account No.							
Account Name							
Pangalan sa Katakana							

Tala: pamantayang pang-industriya sa bansang Hapon na A4 ang laki ng papel.

【Pangalan ng Paaralan : _____】
【Baitang/Antas : _____】

Huwag sulatan

Huwag sulatan

Sulatan mula sa kaliwa

Isulat sa katakana mula sa kaliwa. Maglagay ng 1 puwang/space sa pagitan ng apelyido at pangalan. Kung may 「 ” 」 ang pangalan ay gamitin ang pang-1 letra. Sakaling kulang ang susulatan para sa pangalan ay ituloy lamang ang pagsulat sa labas nito hanggang sa huli.